

1	ויצאו uitzau and-they-are-going-forth	כל kl all-of	בני ישראל bni ishral sons-of Israel	ותקהל uthqel and-she-is-assembling	העדה eode the-congregation	אחד כאיש kaish achd as-man one			
	למדה lmdn to-from-Dan	ועד uod and-unto	באר שבע bar shbo Beer Sheba	וארץ הגלעד uartz eglod and-land-of the-Gilead	אל יהוה al ieue to Yahweh	המצפה emtzphe the-Mizpah			
2	ויתיצבו uithitzbu and-they-are-stationing-themselves		פנות phnuth cornerstones-of	כל העם kl eom all-of the-people	כל שבטי ישראל kl shbti ishral all-of tribes-of Israel	בקהל bqel in-assembly-of			
	עם om people-of	האלהים ealeim the-Elohim	ארבע מאות arbo mauth four hundreds	אלף איש alph aish thousand man	רגלי rgli footmen	שרב shlph chrb drawing sword			
3	וישמעו uishmou and-they-are-hearing		בני בנימן bni bnimn sons-of Benjamin	כי ki that	עלו olu they-went-up	בני ישראל bni ishral sons-of Israel	המצפה emtzphe the-Mizpah		
	ויאמרו uiamru and-they-are-saying		בני ישראל bni ishral sons-of Israel	איכה aike speak!	נהיתה neithe how?	הרעה eroe she-has-become	הזאת ezath the-evil the-this		
4	ויען uion and-he-is-answering		האיש eaish the-man	הלוי elui the-Levite	איש aish man-of	האשה eashe the-woman	הנרצחה enrtzche the-being-murdered	ויאמר uiamr and-he-is-saying	
	הגבעתה egbothe toward-the-Gibeah	אשר ashr which	לבנימן lbnimn to-Benjamin	אני bathi I-came	ופילגשי uphilgshi I	ללון llun and-concubine-of-me	ללון llun to-lodge		
5	ויקמו uiqmu and-they-are-rising	עלי oli on-me	בעלי boli possessors-of	הגבעה egboe the-Gibeah	ויסבו uisbu and-they-are-surrounding	עלי oli on-me	» ath the-house	לילה lile night	
	דמו authi me	אוה dmu they-meant	להרג lerg to-kill	ואת uath and	פילגשי philgshi concubine-of-me	ענו onu they-humiliated	ותמת uthmth and-she-is-dying		
6	ואחז uachz and-I-am-holding		בפילגשי bphilgshi in-concubine-of-me	ואנתחה uanthche and-I-am-cutting-to-pieces-her	ואשלחה uashlche and-I-am-sending	בכל bkl in-every-of	שדה shde field-of		
	נחלת nchlth allotment-of	ישראל ishral Israel	כי ki that	עשו oshu they-did	זמה zme mischief	ונבלה unble and-decadence	בישראל bishral in-Israel		
7	הנה ene behold!	כלכם klkm all-of-you	בני ישראל bni ishral sons-of Israel	הבו ebu grant!	לכם lkm to-you	דבר dbr word	ועצה uotze and-counsel	הלם elm hither	
8	ויקם uiqm and-he-is-rising	כל kl all-of	העם eom the-people	כאיש kaish as-man	אחד achd one	לא lamr to-say	נלך la nlk not we-shall-go	איש aish man	
	נסור nsur we-shall-withdraw	איש aish man	לביתו lbithu to-house-of-him					ולא ula and-not	
9	ועתה uothe and-now	זה ze this	הדבר edbr the-thing	אשר ashr which	נעשה noshe we-shall-do	לגבעה lgboe to-Gibeah	עליה olie on-her	בגורל bgurl in-lot	
10	ולקחנו ulqchnu and-we-take	עשרה oshre ten	אנשים anshim mortals	למאה lmae to-hundred	לכל lkl to-all-of	שבטי shbti tribes-of	ישראל ishral Israel	ומאה umae and-hundred	לאלף lalph to-thousand
	ואלף ualph and-thousand	לרבבה lrbbe to-myriad	לקחת lqchth to-take	צדה tzde provision	לעם lom for-people	לעשות loshuth to-do	לבואם lbuam to-come-them	לגבעה lgbo to-Gibeah-of	בנימן bnimn Benjamin

¹ . Then all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beersheba, with the land of Gilead, unto the LORD in Mizpeh.

² And the chief of all the people, [even] of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

³ (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell [us], how was this wickedness?

⁴ And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that [belongeth] to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

⁵ And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, [and] thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.

⁶ And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

⁷ Behold, ye [are] all children of Israel; give here your advice and counsel.

⁸ And all the people arose as one man, saying, We will not any [of us] go to his tent, neither will we any [of us] turn into his house.

⁹ But now this [shall be] the thing which we will do to Gibeah; [we will go up] by lot against it;

¹⁰ And we will take ten men of an hundred throughout all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin,

according to all the folly that they have wrought in Israel.

¹¹ So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

¹² . And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness [is] this that is done among you?

¹³ Now therefore deliver [us] the men, the children of Belial, which [are] in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel:

¹⁴ But the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

¹⁵ And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.

¹⁶ Among all this people [there were] seven hundred chosen men left-handed; every one could sling stones at an hair [breadth], and not miss.

¹⁷ And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these [were] men of war.

¹⁸ . And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the LORD said, Judah [shall go up] first.

בישראל עשה אשר הנבלה ככל

kkl enble ashhr oshe bishral

as-all-of the-decadence which he-did in-Israel

11 ויאסף חברים אחד כאיש העיר אל ישראל איש כל
uiasph kkl aish ishral al eoir kaish achd chbrim
and-he-is-being-gathered every-of man-of Israel to the-city as-man one ones-joined

12 הרעה מה לאמר בנימן שבטי בכל אנשים ישראל שבטי וישלחו
uishiChu shbti ishral anshim bkl shbti bnimn lamr me eroe
and-they-are-sending tribes-of Israel mortals in-all-of tribes-of Benjamin to-say what ? the-evil

נחיתה אשר הזאת בכם
ezath ashhr neithe bkm
the-this which she-has-become in-you

13 ונמיתם בגבעה אשר בליעל בני האנשים את תנו ועתה
uothe thnu ath eanshim bni bliol ashhr bgboe unmithm
and-now give ! » the-mortals sons-of decadence which in-Gibeah and-we-shall-put-to-death-them

בקול לשמע בנימן אבו ולא מישראל רעה ונבערה
unbore roe mishral ula abu bnimn lshmo bqul
and-we-shall-eradicate evil from-Israel and-not they-willed Benjamin to-listen in-voice-of

אחיהם בני ישראל
achiem bni ishral
brothers-of-them sons-of Israel

14 ויאספו למלחמה לצאת הגבעתה הערים מן בנימן בני ויאספו
uiasphu bni bnimn mn eorim egbothe ltzath lmlchme
and-they-are-being-gathered sons-of Benjamin from the-cities toward-the-Gibeah to-go-forth to-battle

ישראל בני עם
om bni ishral
with sons-of Israel

15 ויששה עשרים מהערים ההוא ביום בנימן בני ויתפקדו
uithphqdu bni bnimn bium eeua meorim oshrim ushshe
and-they-are-committing-themselves sons-of Benjamin in-day the-that from-the-cities twenty and-six

התפקדו הגבעה מישבי לבד חרב שלף איש אלף
alph aish shlph chrb lbd mishbi egboe ethphqdu
thousand man drawing sword aside from-ones-dwelling-of the-Gibeah they-committed-themselves

שבע מאות איש בחור
shbo mauth aish bchur
seven-of hundreds man being-chosen

16 ימינו יד אטר בחור איש מאות שבע הזה העם מכל
mkl eom eze shbo mauth aish bchur atr id iminu
from-all-of the-people the-this seven-of hundreds man being-chosen hampered-of hand-of right-of-him

יחטא ולא השערה אל באבן קלע זה כל
kkl ze qlo babn al eshore ula ichta
every-of this slinging in-stone to the-hair and-not he-is-missing

17 איש אלף מאות ארבע מבנימן לבד התפקדו ישראל ואיש
uaish ishral ethphqdu lbd mbnimn arbo mauth alph aish
and-man-of Israel they-committed-themselves aside from-Benjamin four hundreds thousand man

מלחמה איש זה כל חרב שלף
shlph chrb kkl ze aish mlchme
drawing sword every-of this man-of war

18 ויאמרו באלהים וישאלו אל בית ויעלו ויקמו
uiamru baleim uiamru bith al uishalu uiqmu
and-they-are-asking in-Elohim and-they-are-saying and-they-are-going-up Beth El and-they-are-asking in-Elohim and-they-are-saying

ויאמר בנימן בני עם למלחמה בתחלה לנו יעלה מי ישראל בני
bnimn bnimn uiamr bni ishral mi iole lnu bthchle lmlchme om bni bnimn uiamr
sons-of Israel who ? he-shall-go-up for-us in-start to-battle with sons-of Benjamin and-he-is-saying

	ההם									
	eem									
	the-those									
28	ופינחס	בן	אלעזר	בן	אהרן	עמד	לפניו	בימים	ההם	לאמר
	uphinchs	bn	alozr	bn	aern	omd	lphniu	bimim	eem	lamr
	and-Phinehas	son-of	Eleazar	son-of	Aaron	standing	before-him	in-days	the-those	to-say
	האוסף	עוד	לצאת	למלחמה	עם	בני	בנימן	אחי	אם	אחדל
	eausph	oud	ltzath	lmlchme	om	bni	bnimn	achi	am	achdl
	I-shall-proceed ?	further	to-go-forth	for-battle	with	sons-of	Benjamin	brother-of-me	or	I-shall-leave-off
	ויאמר	יהוה	עלו	כי	מחר	אתננו	בידך			
	uiamr	ieue	olu	ki	mchr	athnnu	bidk			
	and-he-is-saying	Yahweh	go-up !	that	tomorrow	I-shall-give-him	in-hand-of-you			
29	וישם	ארבים	ישראל	אל	הגבעה	סביב				
	uishm	ishral	arbim	al	egboe	sbib				
	and-he-is-placing	Israel	ones-ambushing	to	the-Gibeah	around				
30	ויעלו	בני	ישראל	אל	בני	בנימן	ביום	השלישי	ויערכו	אל
	uiolu	bni	ishral	al	bni	bnimn	bium	eshlishi	uiorku	al
	and-they-are-going-up	sons-of	Israel	to	sons-of	Benjamin	in-day	the-third	and-they-are-arraying	to
	הגבעה	כפעם	בפעם							
	egboe	kphom	bphom							
	the-Gibeah	as-time	in-time							
31	ויצאו	בני	בנימן	לקראת	העם	הנתקו	מן	העיר		
	uitzau	bni	bnimn	lqrath	eom	enthqu	mn	eoir		
	and-they-are-coming-forth	sons-of	Benjamin	to-meet	the-people	they-are-drawn-off	from	the-city		
	ויחלו	להכות	מהעם	חללים	כפעם	בפעם	במסלות	אשר		
	uichlu	lekuth	meom	chllim	kphom	bphom	bmsluth	ashr		
	and-they-are-starting	to-smite	from-the-people	ones-mortally-wounded	as-time	in-time	in-highways	which		
	אחת	עלה	בית	ואחת	אל	גבעתה	בשרה	איש	כשלושים	בישראל
	achth	ole	bith	al	uachth	gbothe	bshde	kshlshim	aish	bishral
	one-of	going-up	Beth	El	and-one-of	toward-Gibeah	in-field	as-thirty	man	in-Israel
32	ויאמרו	בני	בנימן	נגפים	לפנינו	הם	כבראשנה	ובני		
	uiamru	bni	bnimn	ngphim	em	lphninu	kbrashne	ubni		
	and-they-are-saying	sons-of	Benjamin	ones-being-struck-down	they	before-us	as-in-first	and-sons-of		
	ישראל	אמרו	ננוסה	ונתקנהו	מן	העיר	אל	המסלות		
	ishral	amru	nnuse	unthqneu	mn	eoir	al	emsluth		
	Israel	they-said	we-shall-flee	and-we-shall-draw-off-him	from	the-city	to	the-highways		
33	וכל	איש	ישראל	קמו	ממקומו	ויערכו	בבעל	תמר		
	ukl	aish	ishral	qmu	mmqumu	uiorku	bbol	thmr		
	and-every-of	man-of	Israel	they-rose	from-place-of-him	and-they-are-arraying	in-Baal	Tamar		
	וארב	ישראל	מגיח	ממקומו	ממקומו	ממקומו	גבע			
	uarb	ishral	mgich	mmqmu	mmqmu	mmore	gbo			
	and-one-ambushing-of	Israel	rushing-forth	from-place-of-him	from-place-of-him	from-empty-space-of	Geba			
34	ויבאו	מנגד	לגבעה	עשרת	אלפים	איש	בחור	מכל	ישראל	
	uibau	mngd	lgboe	oshrth	alphim	aish	bchur	mkl	ishral	
	and-they-are-coming	from-front	to-Gibeah	ten	thousands	man	being-chosen	from-all-of	Israel	
	והמלחמה	כבדה	והם	ידעו	לא	כי	נגעת	הרעה	עליהם	
	uemlchme	kbde	uem	la	idou	ki	ngoth	olien	eroe	
	and-the-fight	she-is-heavy	and-they	not	they-knew	that	touching	on-them	the-evil	
35	ויגף	יהוה	את	בנימן	לפני	ישראל	וישחיתו	בני	ישראל	
	uigph	ieue	ath	bnimn	lphni	ishral	uishchithu	bni	ishral	
	and-he-is-striking	Yahweh	»	Benjamin	before	Israel	and-they-are-ruining	sons-of	Israel	
	בבנימן	ביום	ההוא	עשרים	ואלף	וחמשה	אלף	ומאה	כל	איש
	bbnimn	bium	eeua	oshrim	uchmshe	alph	umae	aish	kl	ale
	in-Benjamin	in-day	the-that	twenty	and-five	thousand	and-hundred	man	all-of	these
										drawing
										sword

days,

28 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the LORD said, Go up; for to-morrow I will deliver them into thine hand.

29 And Israel set liers in wait round about Gibeah.

30 And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.

31 And the children of Benjamin went out against the people, [and] were drawn away from the city; and they began to smite of the people, [and] kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.

32 And the children of Benjamin said, They [are] smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city unto the highways.

33 And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baaltamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, [even] out of the meadows of Gibeah.

34 And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore: but they knew not that evil [was] near them.

35 And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day twenty and five thousand and an hundred men: all these drew the sword.

- 36 ויראו בני בנימן כי נגפו כִּי ויתנו איש ישראל
uirau bni bnimn ki ngphu uithnu aish ishral
and-they-are-seeing sons-of Benjamin that they-are-struck-down and-they-are-giving man-of Israel
- הגבעה אל שמו אשר הארב אל לבנימן כי
mqum lbnimn ki btchu al earb ash shmu al egboe
place to-Benjamin that they-trusted to the-ambush which they-placed to the-Gibeah
- 37 והארב החישו ויפשוטו אל הגבעה וימשך
uearb echishu uiphшту al egboe uimshk
and-the-one-ambushing they-hurried-forth and-they-are-emerging to the-Gibeah and-he-is-drawing-forth
- הארב ויך לפי העיר כל את חרב
earb uik ath kl eoir lphi chrp
the-one-ambushing and-he-is-smiting » all-of the-city to-edge-of sword
- 38 והמועד היה לאיש ישראל עם הארב הרב להעלותם
uemuod eie laish ishral om earb erb leoluthm
and-the-appointed-sign he-was to-man-of Israel with the-one-ambushing increase ! to-send-up-them
- העשן משאת העיר מן
mshath eoshn mn eoir
load-of the-smoke from the-city
- 39 ויהפך איש ישראל במלחמה ובנימן החל חללים להכות
uiepk aish ishral bmlchme ubnimn echl lekuth chillim
and-he-is-turning man-of Israel in-battle and-Benjamin he-starts to-smite ones-mortally-wounded
- כמלחמה לפנינו הוא נגף נגוף אך אמרו כי איש כשלים ישראל באיש
baish ishral kshlshim aish ki amru ak nguph ngph eua lphninu kmilchme
in-man-of Israel as-thirty man that they-said yea to-be-struck he-is-struck he before-us as-battle
- הראשנה
erashne
the-first
- 40 בנימן ויפן עשן עמוד העיר מן לעלות החלה והמשאת
uemshath echle loluth mn eoir omud oshn uiphn bnimn
and-the-load she-started to-go-up from the-city column-of smoke and-he-is-facing-about Benjamin
- השמימה העיר כליל עלה והנה אחריו
achriu uene ole klil eoir eshmime
behind-him and-behold ! he-went-up holocaust-of the-city toward-the-heavens
- 41 נגעה כי ראה כי בנימן איש ויבהל הפך ישראל ואיש
uaish ishral ephk uibel aish bnimn ki rae ki ngoe
and-man-of Israel he-turned and-he-is-being-flustered man-of Benjamin that he-sees that she-touches
- הרעה עליו
oliu eroe
on-him the-evil
- 42 והמלחמה המדבר דרך אל ישראל איש לפני ויפנו
uiphnu lphni aish ishral al drk emdbr uemlchme
and-they-are-facing-about before man-of Israel to way-of the-wilderness and-the-fight
- הדביקתהו בתוכו אותם משחיתים מהערים ואשר
edbiqtheu uashr meorim mshchithim authu bthuku
she-followed-hard-him and-who from-the-cities ones-bringing-ruin him in-midst-of-him
- 43 נכח עד הדריכהו מנוחה הרדיפהו בנימן את כתר
kthru ath bnimn erdipheu mnuche edrikeu od nkch
they-compassed-about » Benjamin they-pursued-him from-Nohah they-trod-him unto opposite
- הגבעה ממזרח שמש
egboe mmzrch shmsh
the-Gibeah from-rise-of sun
- 44 חיל אנשי אלה כל את איש אלף עשר שמנה מבנימן ויפלו
uiphlu mbnimn shmne oshr alph aish ath kl ale anshi chil
and-they-are-falling from-Benjamin eight ten thousand man » all-of these mortals-of valor

36 So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjamites, because they trusted unto the liers in wait which they had set beside Gibeah.

37 And the liers in wait hasted, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew [themselves] along, and smote all the city with the edge of the sword.

38 Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

39 And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite [and] kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as [in] the first battle.

40 But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven.

41 And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil was come upon them.

42 Therefore they turned [their backs] before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them which [came] out of the cities they destroyed in the midst of them.

43 [Thus] they inclosed the Benjamites round about, [and] chased them, [and] trode them down with ease over against Gibeah toward the sunrising.

44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these [were] men of valor.

45	ויפנו uiphnu and-they-are-facing-about	וינסו uinsu and-they-are-fleeing	המדברה emdbre toward-the-wilderness	אל al to	סלע slo crag-of	הרמון ermun the-Rimmon	45	And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them unto Gidom, and slew two thousand men of them.		
	ויעללהו uiolleu and-they-are-cleaning-glean	במסלות bmsluth in-highways	חמשת אלפים chmshth alphim five-of thousands	איש aish man	וידביקו uidbiqu and-they-are-following-hard	אחריו achriu after-him				
	ויכו גדעם עד od gdom uiku unto Gidom	ומנו mmnu and-they-are-smiting from-him	אלפים alphim two-thousands	איש aish man						
46	ויהי uiei and-he-is-becoming	כל kl all-of	הנפלים enphlim the-ones-falling	מבנימן mbnimn from-Benjamin	עשרים oshrim twenty	וחמשה אלף uchmshe alph and-five thousand	איש aish man	שלף shlph drawing	46	So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these [were] men of valour.
	חרב chrb sword	ביום bium in-day	הוא eeua the-that	את ath »	כל kl all-of	אנשי anshi these	אלה ale mortals-of	חיל chil valor		
47	ויפנו uiphnu and-they-are-facing-about	וינסו uinsu and-they-are-fleeing	המדברה emdbre toward-the-wilderness	אל al to	סלע slo crag-of	הרמון ermun the-Rimmon	שש shsh six	47	But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.	
	מאות mauth hundreds	איש aish man	וישבו uishbu and-they-are-dwelling	בסלע bslo in-crag-of	רמון rmun Rimmon	ארבעה arboe four	חדשים chdshim months			
48	ואיש uaish and-man-of	ישראל ishral Israel	שבו shbu they-turned-back	אל al to	בני bni sons-of	בנימן bnimn Benjamin	ויכום uikum and-they-are-smiting-them	לפי lphi to-edge-of	48	And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of [every] city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.
	מעיר moir from-city	מתם mthm adult-males	עד od unto	בהמה beme beast	עד od unto	כל kl all-of	הנמצא enmtza the-being-found	גם gm moreover	כל kl all-of	הערים eorim the-cities
	הנמצאות enmtzauth the-ones-being-found	שלחו shlchu they-sent	באש bash in-fire							